

# Rekomendasaun Polítika

## ONG Ba Futuru / For the Future



Projetu ida-ne'e finansiadu hosi Uniaun Europeia no Australian AID.

Vol: 3 Outubru 2014

### Rekomendasaun Xave:

1. Hametin sistema protesaun ne'ebé iha hanesan Rede Referál no Grupo Traballu Jéneru iha nível distritál, liuhosi ligasaun ne'ebé diak liután iha nível aldeia, suku no sub-distritál.
2. Reforsa funsaun no responsabilidade Konsellu Suku nian hodi refere kazu violénsia doméstika ba iha sistema formál, no mós delega papél espesíku ba Representante Feto na'in-rua hodi sai Koordenadór ba Ekipa Protesaun iha suku-laran.
3. Asegura katak feto, labarik no ema vulnerável sira bele hetan asisténsia hodi asesu ba justisa liuhosi Ekipa Protesaun Komunitária ne'ebé kompostu hosi representante feto sira hosi nível aldeia hanesan pontu kontaktu dahuluk ba vítima sira.

Dokumentu rekomendasaun política ida-ne'e maka ba datoluk ne'ebé prodús ona liuhosi Projeto Hakbiit Feto no Harii Rede Protesaun iha Nível Baze (EWP). Objetivu hosi projetu ne'e maka atu demonstra oinsá maka Governu Timor-Leste (GoTL), hamutuk ho parseiru internasional ba dezenvolvimentu no sosiedade sivil sira, bele fortifika tan protesaun ba feto, labarik no ema vulnerável sira. **Rekomendasaun hosi EWP nu'udar estratéjia balun ne'ebé efikás no komprovadu, no mós bele uza hodi completa no hametin liután sistema protesaun ne'ebé eziste dadaun iha Timor-Leste.** Se karik instiuisaun estadu ne'ebé relevante bele simu no implementa rekomendasaun hirak ne'e, komunidade sira iha rai laran ne'e tomak sei hetan benefísiu barak, no mós implementasaun ba Lei Kontra Violénsia Doméstika bele sai efikás liután. **Ho investimentu ne'ebé mínimu GoTL bele integra apoiu lokál ba iha sistema sira ne'ebé eziste ona. Liuhosi ida-ne'e maka sei fornese benefísiu direita ba komunidade lokál sira hodi redús violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru.** Rekomendasaun ne'e mós fó dalan ba GoTL hodi asegura katak uza ho diak liután fundus ne'ebé aloka ona ba área prevensaun, fornesimento asisténsia, asesu ba justisa no monitorizauna.



# Konteúdu

<b>I. Summariu Modelu Ekipa Protesaun Komunitária</b>	<b>3</b>
<b>II. Lia Makloke ba Organizasaun no Projetu</b>	<b>4</b>
<b>III. Aprendizajen:</b>	
<b>Lakuna no susesu hosi implementasaun EWP nian</b>	
1. Prevensaun Violénsia Doméstika	5
2. Fornesimentu Asisténsia	8
3. Asesu ba Justisa	10
4. Monitorizasaun no Avaliasaun	11
<b>IV. Rekomendasaun:</b>	
<b>Oinsá estratéjia EWP nian bele kompleta no hametin liután sistema protesaun</b>	
1. Rede Referál no Grupo Traballo Jéneru: Nível distritál to'o nível lokál	13
2. Responsabilidade Konsellu Suku nian no Papél Koordenadór Protesaun	16
3. Protesaun iha Nível Aldeia: Utiliza ho diak Assembleia Komunitária	20

## Glossáriu

<b>EWP</b>	Projetu Hakbiit Feto no Estabelese Rede Protesaun iha Nível Baze
<b>GoTL</b>	Governu Timor-Leste
<b>LKVD</b>	Lei Kontra Violénsia Doméstika
<b>MAE</b>	Ministériu Administrasaun Estatál
<b>MSS</b>	Ministériu Solidariedade Sosiál
<b>ONG</b>	Organizasaun Naun-Govermentál
<b>PECT</b>	Treinamentu Protesaun, Empodérémentu, no Transforma Konflitu
<b>PNTL</b>	Polísia Nasional de Timor-Leste
<b>PTC</b>	Koordenadór Ekipa Protesaun (Protection Team Coordinator)
<b>PTM</b>	Membru Ekipa Protesaun (Protection Team Member)
<b>RDTL</b>	Repúblika Demokrática de Timor-Leste
<b>SEPI</b>	Sekretária Estadu ba Promosaun Igualdade
<b>VBJ</b>	violénsia bazea ba jéneru
<b>VD</b>	violénsia doméstika
<b>VPU</b>	Unidade ba Ema Vulnerável sira

# Modelu Ekipa Protesaun Komunitária

Projetu EWP nia modulu ne'ebé uza ona durante tinan tolu nia laran maka Ekipa Protesaun Komunitária. Parte hirak ne'ebé inklui iha laran bele integra ho fasil ba iha sistema protesaun ne'ebé eziste dadaun ona, liuhosi GoTL hamutuk ho parseiru ba dezenvolvimentu no sosiedade sivíl. Ne'e duni, **rekomendasaun ne'ebé maka akomula hosi ema barak liuhosi EWP nia avaliaisaun esterna, maka projetu ne'e tenke kontinua no implementa iha nível aldeia iha rai-laran ne'e tomak.**

Estrutura bázika hosi Modelu Ekipa Protesaun Komunitária EWP nian maka hanesan tuirmai ne'e:

Fornesidór  
Asisténsia hosi  
Estadu & ONG  
sira

**Ekipa Protesaun Komunitária** bele asegura katak vítima hosi VD sei refere ba instituisaun estadu nian ne'ebé próprio no mós ba fornesedór asisténsia sira. Ida-ne'e inklui halo ligasaun ho Apoio Tékniku Sosiál sira hosi MSS, PNTL no espesiálmente VPU, líder eleitu no tradisionál no ONG sira ne'ebé fornese asisténsia.

Durante implementasaun projetu, Ba Futuru nia staf sira suporta Ekipa Protesaun atu kumpri sira-nia mandatu. Se GoTL utiliza modelu ida-ne'e karik, koordenasaun entre liña ministeriál sira ne'ebé relevante sei sai esensiál hodi garantia susesu iha futuru oin mai.

Koordenadór  
Ekipa Protesaun  
(PTC)

PTC nia papél maka atu tau-matan ba ekipa nia servisu iha suku laran, hodi responde no halo referál ba kazu VD nian hodi asegura katak vítima sira hetan asisténsia ne'ebé adekuadu.

Sira mós fó esplikasaun ba líder lokál sira kona-ba lei ne'ebé aplikavél no fatin asisténsia ne'ebé iha. Se enkuandu hetan impedimentu rumá ne'ebé atu prevene vítima nia asesu ba justisa, sira bele ajuda vítima buka dalan hanesan hato'o kazu direitamente ba iha Ministériu Públiku iha nível distritál no mós hato'o ba parte ne'ebé kompetente kona-ba dezafiu ne'ebé enfrenta.

Knaar PTC nian maka importante tebes tamba nia hetan podér hosi povu. PTC mós dalabarak hela do'ok hosi suspeitu no sira la konhese malu; ida-ne'e ajuda hamenus risku ba Ekipa Protesaun kona-ba hetan violénsia hosi suspeitu (recidivism).

Membru Ekipa  
Protesaun  
(PTMs)

PTM sira nu'udar ema ne'ebé maka bele halo mudansa positivu iha sira nia komunidade rasik. Sira serbisu hanesan ekipa ida de'it hodi identifika, refere no suporta vítima VD sira iha suku no aldeia laran hodi asesu ba sistema justisa formál.

PTM sira iha kbiit liuhosi formasaun kona-ba enkuadramentu legál, direitu umanu, jéneru, dalan referál nian, konkursu públiku (public speaking) no debate. Sira mós hatene ona oinsá atu halo dokumentasaun ba kazu ida hodi refere ba sistema formál.

Kuandu líder feto sira maka kaer posizaun ida-ne'e diak liu. Ho razaun katak bele hamaluk vítima iha fatin ne'ebé seguru ba sira, hodi esplika nia opsaun oioin no fó koragen ba vítima atu la'o ba oin.

Membru  
Komunidade

Autór xave hosi komunidade tuir ona formasaun kona-ba protesaun no transforma konflitu, inklui refleksaun kona-ba jéneru no norma sosiál ne'ebé fó impaktu ba ema nia hahalok no persepsaun. Formasaun ne'e mós esplika ba sira kona-ba estratéjia hodi rezolve konflitu la ho violénsia, hodi harii fundasaun ba protesaun feto, labarik no ema vulneravél sira iha komunidade laran.

Halo follow-up hamutuk ho sira liu tiha fulan tolu sai ona buat ida ne'ebé esensiál.

Liuhosi enkontru regulár bele identifika no foti asaun ba kestaun protesaun nian.

Foinsa'e sira bele aprende kona-ba direitu umanu no dalan ba justisa liuhosi animasaun.

# Lia Makloke

## Kona-ba Organizasaun Ba Futuru

Ba Futuru maka organizasaun naun-governamentál nasionál ida ho esperénsia ba tinan 10 ne'ebé serbisu hamutuk ho komunidade iha área protesaun labarik, harii dame, transformasaun konflitu, edukasaun infantil no hakbiit feto sira. Dezde estabelese iha 2004, Ba Futuru halo ona programa oioin hodi hadi'ak moris ba labarik, feto, foinsa'e, líder komunitária, polísia, mestri/a no autór xave sira seluk-hamutuk liu na'in 30.000 hosi distritu hotu-hotu iha Timor-Leste.

## Kona-ba Projetu Hakbiit Feto no Harii Rede Protesaun iha Nível Baze (EWP)

Durante períodu tinan tolu, hahú hosi Novembru 2011 to'o Outubru 2014, Ba Futuru ho apoiu finanseiru hosi Uniaun Europeia no Ajénsia Australian ba Dezenvolvimentu Internasional (AusAID) implementa ona Projetu Hakbiit Feto no Harii Rede Protesaun iha Nível Baze (EWP) iha suku rua iha Díli no iha suku lima hotu iha Atauro. EWP nia meta jerál maka atu redús violénsia no abuzu hasoru feto, labarik no ema vulnerável sira. Ho objetivu atu fó-kbiit ba líder feto sira nu'udar ajente mudansa lokál iha sira-nia komunidade rasik no atu hametin ligasaun entre autór xave sira iha nível lokál, distritál no nasionál. Aspeitu ida ne'ebé sai ona fundamental ba projetu ida-ne'e maka envolve nafatin komunidade sira atu aprende kona-ba protesaun no prevensaun violénsia, liuhosi formasaun ne'ebé foka ba líder sira eleitu no tradisionál, polísia, membru hosi organizasaun komunidade nian, inan-aman no foinsa'e sira. Etapa tuirmai maka dezenvolve Ekipa Protesaun Komunitária hamutuk ho líder feto sira ne'ebé sai ona hanesan ekipa ida de'it, hodi serbisu hamutuk hodi identifika, refere no fó asisténsia ba vítima sira hosi violénsia doméstika (VD) no violénsia bazea ba jáneru (VBJ). Membru Ekipa Protesaun (Protection Team Members - PTMs) hili hosi nível aldeia no hasoru malu fulan-fulan. Kada Ekipa Protesaun iha Koordenadór ida-rua (Protection Team Coordinator - PTC) ne'ebé foti responsabilidade ba serbisu ekipa nian iha suku laran, ka iha Atauro, ba sub-distritu ne'e tomak. Projetu EWP nia objetivu ikus maka atu lori ba oin buat ne'ebé aprende ona, inklui estratéjia balun ne'ebé efikás no kompravadu, hodi fó hanoin ba líder nasionál sira kona-ba nesesidade protesaun nian iha nível baze no fó dalan oinsá atu hametin liután rede protesaun iha nível distritál hotu.



# Aprendizajen: Lakuna ne'ebé enfrenta no susesu hosi implementasaun EWP nian

Bazea ba Ba Futuru nia implementasaun projetu iha komunidade sira nia leet iha Díli no Atauro (liu-liu ho líder feto sira ne'ebé nu'udar Membru Ekipa Protesaun), no mós konsultasaun ho parseiru sira iha kampu prevensaun no protesaun, EWP halo ona análizaun no foti ona konkluzaun sira kona-ba sistema protesaun ne'ebé maka atuálmente eziste hodi apoia ba feto, labarik no ema vulnerável sira. Tuir EWP nia análizaun katak fatór sira ne'ebé kontribui ba nível ne'ebé aas iha VD no VBJ forte tebes iha nível suku, aldeia no família. Maibé, maioria hosi instituisaun no fornesidór asisténsia sira eziste de'it iha nível nasional, rejionál no distritál. Tamba nune'e, feto no labarik sira enfrenta impedimentu barak ne'ebé labele trata hosi mekanizmu asisténsia nian iha nível nasional, rejionál no distritál. Ida-ne'e kontinua impede sira atu bele hetan justisa ka asisténsia tuir sistema formál, no mós dalabarak fallansu no lakuna ne'ebé iha maka fó impaktu ba vítima nia desizaun atu uza ka la uza sistema formál. Tamba fatór sira ne'ebé hotu maka maioria hosi vítima VD no VBJ dadaun ne'e la konsege asesu ba justisa no asisténsia ne'ebé presiza.

Objetivu rua hosi seksaun Aprendijazen ida-ne'e maka: premeiru, atu identifika lakuna no dezafiu ne'ebé enfrenta daudaun hosi kampu prevensaun no protesaun, inklui instituisaun estatál no ONG sira hotu. Segundu, atu apresenta metodu EWP nian hodi responde ho efikás ba prekupasaun hirak ne'e. EWP atinje ona resultadu ne'ebé signifikante – maske ho ámbitu ida ki'ik tan natureza hosi projetu ne'e nu'udar pilotu ida. Maibé, se karik GoTL simu no implementa rekomendasun sira (p. 12) ne'ebé bazea ba aprendizajen hirak ne'e, entaun bele hetan benifísiu ho ámbitu ne'ebé boot, tuir enkuadramentu sira ne'ebé konsagra ona iha Konstituisaun RDTL, LKVD, no mós tratadu internasional lubuk ida ne'ebé Timor-Leste adopta ona.

## A. Prevensaun Violénsia Doméstica

### 1. Lakuna ne'ebé enfrenta

#### Atividade sosialisaun LKVD nian maka enfrenta dezafiu barak ne'ebé seriу

- *Esforsu ba hasa'e ema nia koñesimentu kona-ba LKVD la kobre ba área jeográfika hotu.*
- *Inkonsisténsia iha divulgasau informasaun no ninian metodolojia sira.*
- *Mezmu lideransa lokál iha papél atu apoia ba prevensaun VD, maibé seidauk klaru ba sira oinsá maka sira bele implementa. support prevention of domestic violence.*
- *Toleránsia sosiedade nian ba VD kontinua aas tebes, signifika katak ema sei konsidera hahalok ne'ebé mak próprio.*
- *Atu sosializasaun LKVD bele sai efetivu liu, presiza inklui estratéjia kona-ba mudansa hahalok.*

"Tamba realidade programa ne'ebé limitada, la-integradu relasiona ho prevensaun violensia domestika, **la-klaru oinsa lideransa suku nian bele kumpri ninian mandatu** tuir Artigu 11 kona-ba promove kriasaun mekanizmu sira relasiona ho prevensaun, protesaun no monitoramentu ba violensia domestika."

- "Papel Konsellu Suku iha Governasaun Lokal ne'ebé Efikaz: Revisaun, Konsiderasaun, no Rekomendasau." Counterpart International (Projetu Ba Distritu), 2014, p. 13

## 2. Solusaun hosi implementasaun EWP nian

**Modelu EWP nian hetan ona susesu ne'ebé komprovadu kona-ba halo mudansa ba ema nia hahalok hodi redús VD, liuhosi atividades ne'ebé iha kontinusaun no uza meus kriativu hamutuk ho komunidade sira.**

• Ba Futuru nia formasaun kona-ba Protesaun, Hakbiit no Transformasaun Konflitu (PECT) tulun ona ema atu rekoñese impaktu negativu hosi violénsia hodi reflete kona-ba direitu umanu no norma sosiál. No mós sira aprende oinsá maka atu uza estratéjia alternativa hodi rezolve problema la ho violénsia.

### *Evidénsia ba Mudansa iha Koñesimentu, Attitude no Hahalok liuhosi Treinamentu PECT*

Avaliasaun esterna hosi EWP nian komprovadu ona katak treinamento PECT nian hetan ona rezultadu ne'ebé positivu kona-ba hahalok hosi autór xave sira, ne'ebé hatete sai katak sira prefere ona uza hahalok la'os-violentu no mós katak sira aplika estratéjia protesaun nian ne'ebé esensiál. Husi ema ne'ebé maka intervista ona:

- **93% hatene oinsa atu rezolve konflitu la ho violénsia iha sira nia família no komunidade**
- **89% kompriende katak violénsia doméstika nu'udar krime iha lei nia okos**
- **80% hatene oinsá atu relata kazu violénsia doméstika ba sistema formál**
- **88% iha koñesimentu kona-ba asisténsia ne'ebé disponível ba vitima feto no labarik**
- **91% kompriende katak feto ho mane iha direitu ne'ebé hanesan**
- **89% hatene oinsá atu identifika labarik iha risku**

• Bainhira ema refleta ba impaktu hosi VD hodi konsidera katak hahalok ne'e la diak no fó risku ba nia família ka komunidade, maka naturalmente sira sei troka sira nia hanoin no hahalok hodi hamenus violénsia.

"Hau iha mudansa ba hau-nia hahalok duni. **Tanba antes hau mai tuir treinamentu ida-ne'e hau sempre baku hau nia ferik-oan** kuandu hau ko'alia ba nia no nia la halo tuir hau-nia hakarak. Depois **hau tuir tiha treinamentu ida-ne'e hau kompriende ona kona-ba direitu umanu no saida mak violénsia doméstika no violensia bazea ba jéneru**. Hau koko atu fó liberade ba hau nia ferik-oan, tamba nia mos iha direitu. Iha hau-nia komunidade mós hau ajuda rezolve ema-nia problema lubuk ida mak hanesan joven sira baku malu, hau bolu ba iha polísia hodi mai lori sira ba kantor polisia atu prosesu sira nia kazu. Maibé buat ida ne'ebé hau la konkorda maka polísia sira baku fali labarik joven sira ne'ebé maka halo problema ne'e. No **hau dehan ba sira katak buat ne'ebé ami aprende iha treinamentu laran hosi Ba Futuru katak la'os ho violensia maka rezolve ema-nia problema**, nusaa maka imi halo fali violénsia ba sira? [...] **Hau implementa ona ba hau-nia familia rasik iha uma laran no hau mós implemeta ba hau nia kolega sira ne'ebé maka ami servisu hamutuk iha fatin ida**. Hau mós ajuda ona aman ne'ebé gosta baku nia oan. Depois hau tuir treinamentu hau ba besik nia no esplika ba nia kona-ba buat ne'ebé maka hau aprende iha ne'e hanesan violénsia ne'e ladiak no direitu umanu. Agora aman ne'e la baku ona nia oan. **Kona-ba PTM no PTC sira-nia servisu ami mos kontenti tanba ami mós haree katak sira ajuda duni ema balun nia problema hodi lori ba oin atu prosesu tuir dalan formál nian."**

-Xefi do Bairo, mane, tinan 47

• Formasaun iha komunidade labele halo dala ida de'it, maibé presiza kontinuasaun atu bele garantia katak protesaun la'o ho sustentável no responde duni ba nesesidade sira iha nível lokál. Ajente protesaun iha nível lokál (hanesan Ekipa Protesaun) maka sai hanesan matadalan diak ba membru komunidade sira seluk

• Atu muda ema nia mentalidade no hahalok, presiza involve sira liuhosi meus kriativu oioin ne'ebé bele ajuda sira atu muda sira nia hahalok rasik.

# Feto Fantástiku ba Dame

Ezemplu ida ne'ebé Kriativu, Rentável no Efikás ba Prevensaun

Série filme Feto Fantástiku ba Dame hosi Ba Futuru apresenta feto super-heroí ida ho misaun atu haklaken dame no ajuda ema Timor-oan sira, liuliu foinsa'e sira, atu aprende estratégia hodi rezolve konflitu la ho violénsia. Komponente inovadora ida hosi filme hirak ne'e maka uza scenáriu kona-ba konflitu jerál ne'ebé dalabarak akontese iha ema nia moris lorloron, hanesan haksesuk malu tamba be'e moos ka hadau malu motór. Ida-ne'e koloka estratégia rezolve konflitu la ho violénsia nian iha kontestu ne'ebé asesível no relevante tebes, hodi hasa'e probabilidade katak ema sei aplika duni estratégia ne'e iha sira-nia moris lorloron. Lo'os duni, Feto Fantástiku komprovadu ona hanesan defensór ida iha susesu boot ba naun-violénsia: 94% hosi ema ne'ebé haree tiha filme rekoñese ona benifísiu hosi estratégia rezolve konflitu la ho violénsia nian, kompara ho de'it 49% molok haree filme. Resultadu seluk hatudu katak 85% hosi ema ne'ebé haree tiha filme ne'e bele halista ezemplu espesíku oinsá sira bele rezolve konflitu la ho violénsia iha futuru oin mai, kompara ho 25% de'it molok sira haree filme.

Ba Futuru utiliza série filme Feto Fantástiku nu'udar instrumentu formasaun nian no halo ona kópia lubuk ida atu filme disponível iha territóriu laran tomak. La-hanesan ho formasaun, filme sira ne'e ema bele asesa liuhosi televizaun ka mídia



sosiál atu haree nafatin; nune'e mós, sira-nia apresentasaun vizuál halo konseitu sira abstratu sai fásil atu kompriende, espiálmente entre ema sira ne'ebé nível edukasaun formál ne'ebé baixa. Apoiu tan ba instrumentu sira kriativa no rentável hanesan filme Feto Fantastiku nian ne'e nesesáriu, partikulármente atu kombate VD no GBV.



Série filme Feto Fantastiku ne'e komprovadu sai instrumentu ida efikás atu ekipa foinsa'e Timorense, kuidadór no desizór sira ho koñesementu prátku no kompeténsia ne'ebé sira presiza atu rezolve problema sira iha forma la'o-violentu hodi utiliza solusaun sira kriativa no pasífika.

## B. Fornesimentu Asisténsia

### 1. Lakuna ne'ebé enfrenta

**Fornesidór asisténsia, ne'ebé atuálmente sentraliza tebes, hasoru dezafiu sira sériu atu kobre ho efikás iha nível lokál.**

- Nível rekursu umanu ne'ebé atuálmente estadu atribui ne'e insuficiente.
- Planu atu estende sanak kona-ba asisténsia sira ne'ebé prinsipál seidauk realiza loloos.
- Informasaun kona-ba asisténsia gratuito ne'ebé disponível seidauk habelar klean liu iha forma ida ne'ebé maka adekuadu ba iha nível lokál, inklui mós área rurál no área urbana hotu.
- Prosedementu birokátiku nian impede vítima sira ne'ebé buka daudaun tulun atu hetan asisténsia krítica iha forma ida pontuál, hodi nune'e dezenkoraja uzu hosi sistema formál.
- Norma sosiál sira impede nafatin vítima sira atu la'o ba oin hodi buka tulun, hodi reforsa ema nia hanoin ne'ebé perigu katak vítima nia situasaun tenke grave liu maka foin bele buka asisténsia.
- Atu bele halo planeamentu hosi nível nasional no distritál hodi aloka rekursu ho adekuadu, maka presiza tan informasaun hosi nível lokál.

Dalabarak, ema sira la hatene servisu saida maka fornecidór sira bele halo hodi tulun sira. Nu'udar exemplu, iha Atauro Xefe Aldeia ida refere kazu ida maibé la hatene katak ALFeLa sei kobre kustu transporte nian ba vítima ne'e hosi Atauro mai Díli, no mós preokupa ho ninian despeza sira durante hela iha Díli. Fornecidór asisténsia iha fundu atu kobre despeza sira hosi vítima sira ne'ebé halo viájen hosi distritu sira, maibé informasaun ida-ne'e ema barak maka seidauk hatene.

MSS hetan autorizasaun no fundu atu fó asisténsia ba vítima sira, inkluzivu apoiu finanseiru no material hanesan roupa no sasán sira ijiene pesoál nian. Maibé, hanesan MSS esplika, dalabarak sira labele fó asisténsia lailais tanba regulamentu sira atuál hosi Ministériu Finansas ne'ebé rekere uza prosesu konkursu. Se karik bele hadi'ak prosesu ida-ne'e hodi sai efikás liu, no mós hadi'ak komunikasaun entre MSS no Ministériu Finansas, maka vítima ne'ebé hela iha krize nia laran sei hetan asisténsia lailais liu.



## 2. Solusaun hosi implementasaun EWP nian

**Presiza ligasaun sira lokál, hanesan hirak ne'ebé EWP harii ona, atu garante katak asisténsia sira to'o duni ba sira ne'ebé presiza tebes.**

- Koordenadór Ekipa Protesaun ne'ebé bazea iha komunidade komprovadu ona iha susesu boot hodi prienxe lakuna entre fornesidór asisténsia sira iha sistema formál no vítima sira iha nível baze.

- Enkontru mensál hosi Ekipa Protesaun Komunitária nian, inkluzivu Membru Ekipa Protesaun no defensor sira seluk ba protesaun nian, asegura ona katak vítima sira bele hetan asisténsia no mós subliña nesesidade lokál nune'e sira bele trata.

- Membru Ekipa Protesaun Komunitária ne'e koloka iha pozisaun ida dí'ak hodi akompaña vítima sira hodi esplika asisténsia sira ne'ebé disponível no fó aten-brani ba sira atu buka apoiu, ne'ebé sai nu'udar pasu dahuluk hodi asesa ba justisa.

- Knaar hosi Ekipa Protesaun Komunitária hasa'e ona sensibilidade kona-ba nesesidade oioin hosi vítima sira, hodi muda atitude hosi líder lokál sira no hametin konfiansa iha sistema formál.

- Enkuadramentu ida ne'ebé bazea ba ekipa, ne'ebé involve feto no mane serbisu hamutuk, provadu ona hetan susesu boot liu duké enkuadramentu ida ne'ebé bazea ba indivíuu.

Fusináriu MSS nian ne'ebé nu'udar Apoiu Tékniku Sosiál haktuir ba ekipa EWP kona-ba oinsá PTM sira komprovadu ona hodi sai nu'udar parte ida útil tebes hosi rede referál sira iha ninian sub-distritu. Ofisiál ida-ne'e nota katak autoridade lokál dalabarak falla atu refere kazu sira ba MSS, maibé PTM sira dalabarak ona apresenta kazu foun ba MSS atu vítima sira bele simu asisténsia nesesária no prosesa sira-nia kazu liuhosi sistema-formál.



**"PTM sira fo koragen duni mai hau. Tamba momentu neba hau terus [iha hospital]. Sira mai dehan, Mana laos mesak. Se iha ema atu lao nafatin hamutuk ho ita. Hau senti forte, hau brani. Hau laos mesak deit. Iha feto maluk sira barak iha kotuk hodi ajuda hau."**

*-Vítima ne'ebé lori tiha ona ninia arguidu ba tribunál no hetan apoio husi MSS liuhosi ninian Ekipa Protesaun Komunitária*

## C. Asesu ba Justisa

Durante EWP nia avaliasaun esterna, 96% hosi PTM sira relata katak sira ativu tebes hodi relata ho dokumentasaun ne'ebé kompletu kona-ba kazu VD nian ba autoridade sira iha nível distritál no nasional, no 96% senti fiar-an iha sira-nia kapasidade atu relata kazu sira. Iha komparisaun katak molok hetan formasaun no apoiu hosi EWP sira laiha koñesementu, kompeténsia ka fiar-an atu relata kazu sira – só tan barak tebes hosi sira maka laiha serteza kona-ba difinisaun VD no komportamentu saida maka konstitui krimi tuir LKVD no Kódigu Penál. Formasaun progresiva no akompañamentu sai elementu prinsipál ida hodi hasa'e sira-nia kapasidade no harii sira-nia fiar-an atu relata kazu ba iha sistema formál.

Aleinde ida-ne'e, parseiru fornesidór asisténsia sira observa ona katak PTM sira agora senti fiar-an tebes hodi refere kazu ba sira. Enkuantu imediatamente depois sira-nia formasaun, PTM sira sei mai iha Ba Futuru atu husu tulun hodi refere kazu ida, agora sira diretamente kontakta fornesidór asisténsia sira. Ida-ne'e demonstra katak hosi tempu ba tempu, ho akompañamentu no apoiu ne'ebé adekuadu, feto sira ne'ebé halo knaar ekipa protesaun nian bele dezenvolve ona kompeténsia sira valioza ne'ebé sei halo sira-nia serbisu sustentável liu no aumenta komunidade nia sentimentu nu'udar na'in iha kestaun sira kona-ba protesaun.



Suku ida hosi Atauro, ne'ebé iha aldeia haat, iha PTM na'in-haat ne'ebé maka Membru Konsellu Suku. Xefe Suku ne'e esplika oinsá PTM ida-idak ne'e atribui ba aldeia ida-idak, no ida-ne'e sai efetivu tebes hodi ajuda sira atu kobre suku ne'e tomak kona-ba kestaun protesaun nian. Iha suku ida hosi Atauro ne'ebé diferente, PTM na'in-rua ne'ebé tama iha Konsellu Suku serbisu hamutuk ho Xefe Aldeia sira hodi responde ba kestaun protesaun ruma iha área indíviduu, relata ba Konsellu Suku hodi garante segmentu ba vítima sira. Ezemplu rua ne'e nu'udar evidénsia ne'ebé forte kona-ba oinsá modelu Ekipa Protesaun Komunitária ne'e bele fortalese parseria entre líder feto no líder mane sira iha Konsellu Suku, ho ninian rezultadu ida importante maka aumenta konfiansa iha sistema formál no redús uzu sistema tradisionál ba kazu VD sira.

### 1. Lakuna ne'ebé enfrenta

**Fatór sira ne'ebé impede vítima sira hodi asesu ba justisa ne'e forte tebes iha nível família, aldeia no suku, maibé instituisaun sira justisa formál nian eziste de'it iha nível nasional, rejionál no distritál de'it.**

- Norma sosiál sira kontinua dezenkoraja vítima sira atu asesa ba sistema justisa formál.
- Mediasaun hosi justisa tradisionál seidauk dezenvolve mekanizmu protesaun nian hodi bele apoia vítima sira no rekoñese sira nia direitu tomak.
- Iha realidade lakuna entre sira ne'ebé esperensia ona VD no sistema formál bo'ot liu tebes, maibé ida-ne'e seidauk rekoñese ho suficiente hosi política ne'ebé eziste.

### 2. Solusaun hosi implementasaun EWP nian

**Modelu Ekipa Protesaun Komunitária utiliza ona ajente protesaun lokál ho rezultadu sira ne'ebé promisór tebes hodi enkoraja vítima sira hodi la'o ba oin liuhosi identifikasiakaun kazu sira, esplika opsaun oioin ba vítima sira hodi nune'e fó esperansa ba sira no apoia vítima iha prosesu justisa formál ne'e tomak.**

- Ekipa Protesaun Komunitária hasa'e ona probabilidade katak vítima ida sei buka tuir ninian kazu no hetan rezultadu ne'ebé pozitivu hosi sistema justisa formál.
- Kuandu vítima sira hetan ona susesu liuhosi utilizasaun sistema justisa formál, hodi completa sira-nia nesesidade oioin, ida-ne'e sai hanesan xave ida hodi halo mudansa hosi komunidade sira-nia attitude no hahalok. Ho ida-ne'e bele hametin ema sira-nia konfiansa ba iha sistema formál hodi sira sei hato'o tan kazu ne'ebé akontese, no mós hamenus violénsia liuhosi efeitu disuazivu ruma (deterrent effect).

## D. Monitorizasaun no Avaliasaun

### 1. Lakuna ne'ebé enfrenta

**Agora daudaun difisil tebes atu hala'o monitorizasaun tanba falta ligasaun lokál no dezafiu tékniku nian hodi rekolla no fahe informasaun.**

- Seidauk utiliza ho adekuadu enkontru mensál ba Rede Referál nian hodi monitoriza kestaun protesaun nian iha nível lokál.
- Koordenaun no komunikasaun kona-ba atividade prevensaun nian iha nível lokál sei limitadu nafatin tanba kestaun lojística, ho preperkusaun ba efisiénsia no efikásia hosi planeamentu no implementasaun.
- Monitorizasaun ba intervensaun protesaun no prevensaun nian presiza atu ho klaru foka ba dadus sira ne'ebé bazea ba rezultadu, duké konfia ba relatóriu dadus kuantitativa ne'ebé bazea ba partisipasaun.

### 2. Solusaun hosi implementasaun EWP nian

**Modelu Ekipa Protesaun Komunitária permite ona hodi halibur dadus hosi nível baze hodi hato'o ba desizór sira iha nível distritál no nasional, hodi identifika nesesidade oioin protesaun nian iha baze no introdús estratéjia hodi responde ba nesesidade hirak ne'e.**

- Enkontru mensál hosi Ekipa Protesaun Komunitária fornese ona mekanizmu sira útil ba Memburu Ekipa Protesaun, dirijente lokál no defensór sira ba protesaun iha komunidade nia leet atu revee, diskuti no foti asaun kona-ba kestaun protesaun sira ne'ebé krítiku.
- Ekipa Protesaun Komunitária bele fornese meius oioin ba ajente protesaun nian iha nível lokál atu pasa ba tutan informasaun kona-ba nesesidade protesaun iha baze ba autoridade sira ne'ebé aas liu.
- Informasaun ne'ebé rekolla hosi Ekipa Protesaun Komunitária fornese vizaun sira valioza iha nível baze ne'ebé sei bele uza atu hadi'ak liután sistema protesaun iha nível distritál.



# **Rekomendasaun: Oinsá estratéjia EWP nian bele kompleta no hametin liután sistema protesaun**

Seksaun Aprendizajen hatudu katak sistema atuál ba protesaun no prevensaun VD no VBJ hasoru dezafiu barak ne'ebé todan. Maske sistema protesaun dezeña atu proteje feto, labarik no ema vulnerável sira, maibé atu to'o sira ho efetivu mak difisil. GoTL loke dalan ba sosiedade ida ne'ebé justa tuir jéneru no livre hosi violénsia, partikulármente hodi adopta ona lejislasaun xave no dezenvolve ona sistema protesaun iha nível distritál. Maibé, iha nafatin lakuna ida entre ideál hosi lei ho sistema hirak ne'e no realidade hosi feto, labarik no ema vulnerável sira ne'ebé sofre violénsia nível aas no asesu insuficiente ba sistema ne'ebé destina atu proteje sira. Ho koordenasaun besik ho projetu ida-ne'e nia benefisiáriu diretú sira no parseiru servisu lubuk ida, Ba Futuru analiza ona susesu no dezafiu sira hosi EWP nian hodi dezeña saida maka espera sei sai rekomendasaun signifikativa no realística ba GoTL atu oinsá bele kontinua trata lakuna hirak ne'e, atu bele fó impaktu mudansa pozitivu ne'ebé boot liu iha sosiedade Timorense tomak.

**GoTL iha ona komitmentu atu promove igualidade jéneru, partikularmente, “atu estabelese servisu parseira ne'ebé dinámiku ho fahe esperénsia ho hanoin kona-ba igualidade jéneru”, “elimina violénsia kontra feto no labarik sira no atu adopta Lei Kontra Violénsia Doméstika, no planu implementasaun ida ho fundus sira atu trata asuntu violénsia doméstika”, no “investe iha feto sira liu husi política desentralizasaun ida no asegura katak asaun sira-ne'e kontribui ba realizasaun objetivu sira CEDAW.”**

*-Deklarasaun Díli, asina tiha ona iha 8 March 2008*

Rekomendasaun xave maka hanesan tuirmai ne'e:

- 1. Hametin sistema protesaun ne'ebé iha, hanesan Rede Referál no Grupo Traballu Jéneru iha nível distritál, liuhosi ligasaun ne'ebé diak liután iha nível aldeia, suku no sub-distritál.**
- 2. Reforsa funsaun no responsabilidade Konsellu Suku nian hodi refere kazu violénsia doméstika ba iha sistema formál, no mós delega papél espesífiku ba Representante Feto na'in-rua hodi sai Koordenadór ba Ekipa Protesaun iha suku-laran.**
- 3. Asegura katak feto, labarik no ema vulnerável sira bele hetan asisténsia hodi asesu ba justisa liuhosi Ekipa Protesaun Komunitária ne'ebé kompostu hosi representante feto sira hosi nível aldeia hanesan pontu kontaktu dahuluk ba vítima sira.**

Tanba estrutura no baze jurídika ba Konsellu Suku atuálmente sei debate hela, agora maka tempu ida krítiku ba GoTL atu rekoñese líder feto sira nu'udar ajente lokál ba protesaun iha sira-nia komunidade rasik. Atu nune'e bele redús VD no VBJ iha rai ne'e tomak enkuantu vítima sira bele hetan liután apoiu ne'ebé kompletu hodi asesa justisa no sira-nia direitu nu'udar emar. Liuhosi rekomendasaun hirak ne'e, Ba Futuru oferese modelu ida, ne'ebé maka hetan ona susesu boot iha ninian prosesu pilotájen iha área sira urbana no rurál durante períodu tinan tolu nia laran. Estratéjia hirak ne'ebé selesiona ona hosi modelu ida-ne'e, ne'ebé komprovadu ona efikás liuhosi avaliaisaun esterna ida, maka GoTL bele utiliza hodi completa no reforsa mekanizmu sira protesaun nian ne'ebé eziste daudaun iha terrítoriu ne'e tomak. Informasaun jerál kona-ba Modelu Ekipa Protesaun Komunitária ne'e haktuir iha pájina 3.

Hametin sistema protesaun ne'ebé iha, hanesan Rede Referál no Grupo Traballu Jéneru iha nível distritál, liuhosi ligasaun ne'ebé diak liután iha nível aldeia, suku no sub-distritál.

**Ministériu Solidariedade Sosiál (MSS), Sekretária Estadu ba Promosaun Igualdade (SEPI),  
Ministériu Saúde, Unidade ba Ema Vulnerável sira (VPU) hosi Polísia Nasional Timor-Leste (PNTL)**

Tanba distritu sira sei konverte ba iha munisípiu, GoTL iha janela oportunidade importante atu inkorpora kestaun protesaun ba feto, labarik no ema vulnerável sira iha regulamentu no prosedementu. Sistema protesaun sira ne'ebé harii ona, hanesan Rede Referál no Grupu Traballu Jéneru, tenke completa no reforsa liután liuhosi kanál ligasaun hosi nível suku ba to'o iha distritál.

Nível sub-distritál nu'udar kanál importante ba informasaun entre nível distritál no suku, no tenke utiliza maneira ida ne'ebé konxiente atu hadi'ak liután protesaun no fornesimentu asisténsia. Iha área rurál no remota barak iha Timor-Leste, distânsia entre ema ida nia uma no administrasaun sub-distritál dalaruma signifika la'o loron ida tomak; sentru administrasaun sub-distritál dook liu no inasesível ba ema baibain, sá tan ba vítima ida ne'ebé iha kondisaun perigu. Apoio Tékniku Sosiál hosi MSS iha nível sub-distritál iha knaar ida importante tebes, maibé sira labele atu kobre área jeográfika boot ne'ebé determinante hanesan sub-distritu ida tomak ba ema na'in-ida de'it. Nune'e, sira sei servi de'it vítima sira ne'ebé maka deside atu lori kazu ba oin no hirak ne'ebé motivadu tebes atu hetan asisténsia; tan ne'e maioria hosi vítima sira atuálmente la hetan apoiu atu asesa ba sistema formál.

Maibé, membru sira hosi estrutura dirijente suku nian maka próprio liu atu halo ligasaun ho ofisiál iha nível sub-distritál, hodi orienta vítima no ema vulnerável sira ba fornesidór asisténsia ne'ebé relevante. Iha futuru oin mai, Koordenadór Ekipa Protesaun iha nível suku bele maksimiza fornesimentu asisténsia no redús inefisiénsia liuhosi relasaun ne'ebé metin ho ofisiál sira hosi MSS, SEPI no Ministériu Saúde iha nível sub-distritál. Ofisiál hirak ne'e bele ajuda garante katak nesesidade oioin hosi vítima sira iha sub-distritu laran sei hetan atendimento, no mós hato'o informasaun kona-ba nesesidade no prioridade hosi nível baze ba nível distritál no nasional. Aleinde ida-ne'e, SEPI hahú ona hodi estabelese pontu fokál jéneru nian iha nível sub-distritál, hodi fornese oportunidade perfeita ida ba koordenasaun dí'ak liu ho dirijente iha nível suku, inkluzivu dirijente sira eleitu no tradisionál. Rede Feto Distritál foun ne'ebé atuálmente sai projeto pilotu iha distritu lima sei fó oportunidade espesífica atu liga Representante Feto hosi Konsellu Suku. Presiza tan serbisu barak iha área ida-ne'e, maibé mudansa ne'ebé propoin ba suku liuhosi Ministériu Administrasaun Estatál (MAE) bele fasilita delegasaun ne'ebé diak liután hosi liña ministerial sira iha nível sub-distritál ba iha nível suku.



# Sekretária Estadu ba Promosaun Igualdade

## A. Advoga ho liña ministériu sira

no funzionáriu distritu nian atu involve no partisipa ho diak liután iha Grupo Traballu Jéneru, no asegura katak Pontu Fokál hosi SEPI nian inklui iha diskusaun iha nível distritál kona-ba prevensaun, protesaun no kestaun ne'ebé relasiona ho planeamento ne'ebé bele fo impaktu negativu ba ema vulnerável sira nia asesu ba asisténsia.

## B. Asegura mesagen prevensaun

VD no VBJ inklui nafatin iha formasaun no sosializasaun LKVD nian iha nível hothotu.

## C. Integra estratéjia mudansa

hahalok nian liuhosi sosialisasaun LKVD no mós atividade seluk ne'ebé iha Planu Asaun Nasional ba VBJ. Estratéjia kona-ba mudansa hahalok ne'ebé efikás liu bele loke ema nia hanoin liuhosi refleksaun kona-ba efeitu negativu hosi hahalok violentu ne'ebé ema barak konsidera hanesan hahalok baibain. Tenke inklui estratéjia espesífiku hodi rezolve konflitu la ho violénsia iha kontestu ne'ebé demonstra katak estratéjia hirak ne'e relevante ho valór moris Timor ninian rasik.

## D. Hametin komunikasaun

no kooperasaun hamutuk ho estrutura komunitária tradisionál no parseiru líder relíjiosu sira, hodi asegura koordenasaun ne'ebé diak hodi responde sedu iha área prevensaun no atendementu iha nível suku.

## E. Loke dalam

ba grupu ema vulnerável sira hodi partisipa iha prosesu foti desizaun iha nível nasional. Aumenta oportunidade hanesan dialogu públiku iha nível distritál hodi enkoraga komunikasaun entre parseiru RDTL nian, sosiedade sivil no membru komunidade. Ida-ne'e bele hanesan ho Kongresu Feto, maibé diak liu hala'o beibeik duké halo dala ida iha tinan ha'at nia laran.

## F. Parseiru ba dezenvolvimentu

no sosiedade sivil iha responsabilidade ne'ebé importante atu hametin koordenasaun no fasilita prosesu fahe informasaun nian molok no depois de halo intervensaun ba prevensaun ka protesaun. Ideálmente, ida-ne'e bele lidera hosi SEPI hodi utiliza téknolojia ne'ebé kriativu no soromutu públiku hodi prevee barreira lojística no hametin koordenasaun ho SEPI.



Fatór linguística tenke toma iha konsideras-aun ne'ebé boot kona-ba barreira ba justisa, partikulármente iha área rurál no remota ne'ebé ema barak tebes-dalabarak maka sira ne'ebé iha risku boot hosi sofre VD – labele ko'alia Tétun ho diak. Karik bele, matéria espalha informasaun no atividade sira atu hasa'e koñesimentu tenke prodús barak liu iha língua materna sira atu nune'e bele atende populasaun sira ne'ebé iha risku.

# Ministériu Solidariedade Sosiál

## Direisaun Nasionál Reinsersaun Sosiál

### A. Integra Reprezentante Feto

sira hosi Konsellu Suku ba iha Rede Referál hodi liga sira ho Apoiu Tékniku Sosiál ne'ebé atuálmente serbisu iha sub-distritu ida-idak, nune'e mós Ofisiál Protesaun Labarik (OPL) na'in-rua no Pontu Fokál ba Violénsia Bazea ba Jéneru (PF-VBJ) na'in-ida ne'ebé koloka ona iha distritu ida-idak.

### B. Utiliza enkontru mensál iha sub-distritu laran hodi harii relasaun sira ne'ebé diak. Apoiu Tékniku Sosiál iha nível sub-distrítal presiza halo enkontru mensál ho Reprezentante Feto sira hosi suku ida-idak iha sub-distritu laran atu reeve kestaun protesaun nian hodi atu identifika ema ne'ebé iha risku no fó tulun ba sira iha situasaun ne'ebé difisil.

### C. Identifíka prioridade distritál

nian liuhosi ligasaun ne'ebé metin liután iha distritu laran. Aleinde ida-ne'e, Apoiu Tékniku Sosiál iha nível sub-distrítal presiza halo enkontru regulár ho OPLs no PF-VBJs iha nível distritál, atu bele identifika ho di'ak liu prioridade ba fornelementu asisténsia iha distritu-laran. No mós garante katak rekursu ne'ebé diriji ba interveniente sira iha nível suku no aldeia adekuadu duni. Informasaun hosi enkontru iha nível distritál tenke utiliza hosi autór estadu no naun-estadu nian hodi hadi'ak planeamentu no koordenasaun servisu entre parseiru sira.

### D. Utiliza Reprezentante Feto

sira hosi Konsellu Suku iha espalha informasaun, no mós garantia katak materias ne'ebé prepara atu fahe tenke bazea ba lingua ne'ebé uza duni iha komunidade ne'ebé refere (katak presiza konsidera oinsá maka populasaun lokál sira iha distritu ne'e kompriende no uza Tétun; se la kompriende Tétun karik entaun presiza uza lingua materna).

### E. Kontinua atu dezenvolve

tan infraestrutura ba asisténsia ne'ebé krítiku, hanesan uma mahon, fatin hakmatek, asisténsia atendementu saúde no asisténsia legál, atu nune'e ema iha distritu hotu bele asesu hanesan. Durante prosesu ida-ne'e tomak, Reprezentante Feto hosi Konsellu Suku bele sai xave ne'ebé efikás hodi habelar informasaun kona-ba utilizasaun sistema formál.

### F. Advoga ho Ministériu Justisa

atu aumenta número prokuradór no juíz sira, hamutuk ho akompañamentu ne'ebé adekuadu no apoiu profisionál. Ida-ne'e importante tebes atu bele hadi'ak resultadu hosi prosesu justisa formál nian no hametin ema sira nia konfiansa ba iha sistema formál.

Infelizmente, entrevinte lokál barak maka atuálmente impede justisa liuhosi ameasa, intimidasan no dezvia prosesu legál oioin. Modelu Ekipa Protesaun Komunitária bele trata ida-ne'e hodi fornese mekanizmu ida hodi levanta preokupasaun hirak ne'e ba ema sira ne'ebé iha pozisaun hanesan autoridade iha nível sub-distrítal ka distritál, atu bele supera barreira hirak ne'e. Nu'udar exemplu, karik PNTL lokál falla atu kaptura suspeitu VD ida, Ekipa Protesaun bele halo atuasaun hodi vítima nia naran bele denunsia kazu ne'e ba estasaun polísia iha nível sub-distrítal ka distritál ka diretamente ba eskritóriu Ministériu Públiku ne'ebé destaka iha nível distritál.

## Reforsa funsaun no responsabilidade Konsellu Suku nian hodi refere kazu violénsia doméstika ba iha sistema formál, no mós delega papél espesíku ba Reprezentante Feto na'in-rua hodi sai Koordenadór ba Ekipa Protesaun iha suku-laran.

### Ministériu Administrasaun Estatál (MAE)

Prosesu atu reeve baze legal no estrutura suku nian reprezenta oportunidade ida krítiku atu inkorpora papél no responsabilidade espesífiка hosi Konsellu Suku atu prevene no responde ba VD no VBJ iha sira-nia komunidade. Estudu no relatório lubuk ida indika ona katak maioria hosi Reprezentante Feto sira iha Konsellu Suku senti katak sira la kapasitadu atu hala'o sira-nia knaar, no dalabarak sira la hatene saida maka sira tenke halo hodi hala'o sira-nia knaar. Ida-ne'e iha parte ida akontese tanba falta klarezza iha lejislasaun atuál, formasaun inadekuada ba Reprezentante Feto sira, no norma sósio-kulturál ne'ebé maka espesiálmente forte iha área rurál no remota sira. Nune'e mós, lei foun ne'e tenke inklui mandatu espesiál ida ba Reprezentante Feto sira no obrigasaun ida hosi estadu atu fó formasaun profisionál ba sira, ne'ebé maka sei realiza hodi koopera ho parseiru sira dezenvolvimentu nian no sosiedade sívil.

Infelizmente, ezbosu lei ne'ebé atuálmente eziste la prevee mandatu espesíku ida ba Reprezentante Feto na'in-rua iha Konsellu Suku ida-idak. Aleinde ida-ne'e, ezbosu lei ne'e la indika iha termu hirak ne'ebé klaru ba papél hosi Konsellu Suku nian hodi garante katak kazu VD oioin tenke denunsia ba sistema formál no katak nesesidade protesaun nian iha suku laran tenke hetan atendementu. Karik lakuna hirak ne'e la hadia liuhosi mudansa ba ezbosu lei, protesaun iha nível lokál sei fraku nafatin no kontinua koloka feto, labarik no ema vulnerável sira rihun ba rihun iha risku nia laran. Ida-ne'e hanesan konsekuénsia ida ne'ebé la-aseitável tanba Timor-Leste nia obrigasaun tuir lei internasional no nasional ne'ebé maka Timor-Leste rasik adopta ona.

Maibé, iha mós dalan seluk. Karik Reprezentante Feto hosi Konsellu Suku ne'e dezignadu hanesan Koordenadór Protesaun Ekipa Komunitária1 tuir projeto pilotu EWP nian, bele prienxe lakuna hirak ne'ebé eziste daudaun. GoTL iha janela oportunidade ida krítiku atu fortalese protesaun iha nível lokál hodi deklara klaramente papél hosi Konsellu Suku nian hodi refere kazu VD oioin ba sistema formál, hodi atende nesesidade protesaun lokál nian liuhosi enkontru Konsellu Suku no Asembleia Suku nian. Aleinde ida-ne'e hodi dezigna tan Reprezentante Feto na'in-rua iha Konsellu Suku ida-idak ne'e hanesan Koordenadór ba Ekipa Protesaun iha sira-nia komunidade rasik.

Modelu Ekipa Protesaun Komunitária EWP nian envolve Koordenadór Ekipa Protesaun no Membru Ekipa Protesaun ne'ebé serbisu hamutuk hodi identifika no refere kazu sira ba iha sistema justisa formál no fornesidór asisténsia. Ba propózitu hosi rekomentasaun hirak ne'e, sira-nia papél no responsabilidade maka importante liu fali sira-nia título ka kargu. Reprezentante Feto sira iha nível suku no aldeia bele ho fásil dezigna hodi simu papél hirak ne'e, hodi la preokupa ho kargu saida maka sei fó ba sira tuir lei. Alternativamente, MSS ka ministériu seluk ida bele kria pozisaun sira ne'ebé foun tuir sira-nia alsada (purview).

Modelu Ekipa Protesaun Komunitária, ne'ebé bazea ba kompriensaun ida katak VD no VBJ maka kestaun komunidade no família nian, utiliza envolvimentu hosi interveniente sira prinsipál iha komunidade atu muda atitude no hahalok liuhosi ligasaun sira ne'ebé signifikativa entre sira ne'ebé presiza tebes apoiu no organizasaun no mós instituisaun sira ne'ebé eziste atu fó apoiu ba sira. Iha modelu ida-ne'e, Ekipa Protesaun Komunitária kompostu hosi dirijente feto sira ne'ebé kapasitadu ona hamutuk ho aliadu mane sira ne'ebé serbisu hamutuk hodi atende kazu violénsia no abuzu oioin, no garante katak kazu hirak ne'e refere ba kanál sira próprio. Importante liu maka katak vítima sira hetan apoiu durante prosesu ne'e tomak atu nune'e sira hetan atendementu ba sira-nia nesesidade no respeitu ba sira-nia direitu nu'udar emar. Knaar hosi Ekipa Protesaun Komunitária inklui halo ligasaun ho ofisiál Apoio Tékniku Sosiál hosi MSS, PNTL espesiálmente VPU, dirijente sira eleitu no tradisional no fornesidór asisténsia ONG sira. Iha futuru oin mai, relasaun ne'ebé besik ho SEPI no Grupu Traballu Jéneru Distritál mós presiza atu hadi'ak koordenasaun ba atividade prevensaun no sosializaun nian. Durante período implementasaun EWP nian, funsionáriu Ba Futuru dezempeña papél ida importante hodi apoia Ekipa Protesaun nian atu kumpri sira-nia mandatu, ne'ebé resulta ona aumentu iha relatório no referénsia ba sistema formál. Karik GoTL atu utiliza modelu ida-ne'e, koordenasaun entre liña ministerál sira ne'ebé relevante sei sai esensiál atu garante susesu.

# Ministériu Administrasaun Estatál

Representante Feto sira hosi Konsellu Suku iha pozisaun ida úniku atu apresenta kestaun protesaun ba lideransa Konsellu Suku nian hodi senti sai na'in ba protesaun iha komunidade. Nu'udar Koordenadór Ekipa Protesaun sira dezempeña papél ida kruxiál liuhosi mandatu legál ida no respeitu hosi komunidade nu'udar dirijente ne'ebé eleitu. Aleinde ida-ne'e, sira bele fó dalan ne'ebé fasíl hodi asesa iha nível suku ba fornesidór asisténsia no liña ministerial sira ne'ebé iha ona responsabilidade boot. Finálmente, aprendizajen ida hosi EWP katak PTM sira ne'ebé mós nu'udar Memburu Konsellu Suku mak sai ativu liu no hetan susesu boot liu duké PTM sira ne'ebé la'os eleitu. Formasaun ba dirijente feto sira iha Konsellu Suku depois sira-nia eleisaun iha 2015 hamutuk ho atividade oioin atu hasa'e sensibilizasaun kona-ba sira-nia papél sei sai esensiál atu garante sira-nia susesu durante sira-nia mandatu.

Presiza altera Ezbosu Lei Suku nian atu klaramente difini papél hosi Representante Feto iha Konsellu Suku atu inklui koordenasaun ba esforsu protesaun komunidade, inkluzivu prevensaun VD no VBJ, hodi garante asisténsia adekuada ba vítima sira atu hetan asesu ba justisa.

## Rekomendasaun espesíiku ba Ezbosu Lei Suku maka hanesan tuirmai ne'e:

**A. Introdús artigu foun ida** (atu koloka entre Art. 25 Kompeténsia Xefi Aldeia no Art. 26 Kompeténsia Lia-Na'in) hodi detalla papél hosi Representante Feto na'in-rua ne'e atu inklui papél Koordenadór Ekipa Protesaun nu'udar detalla ona iha modelu Ekipa Protesaun Komunitária EWP nian, ne'ebé inklui responsabilidade atu:

- 1. Koordena atividade sira protesaun nian iha suku laran hamutuk ho representante feto sira hosi nível aldeia ne'ebé serve iha Asembleia Komunitária;**
- 2. Promove prevensaun violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru iha suku laran liuhosi divulgsaun informasaun kona-ba sira emar nian, igualdade jéneru, protesaun ba labarik no sosializasaun hosi LKVD;**
- 3. Tulun halo referénsia hosi vítima sira ba fornesidór asisténsia ho sistema justisa formál, hodi responde ba representante feto sira iha nível aldeia;**
- 4. Facilita diskusaun kona-ba kestaun protesaun lokál liuhosi enkontru regulár hosi Konsellu Suku no Asembleia Suku;**
- 5. Halo ligasaun ho liña ministerial relevante iha nível sub-distrítal, partikulármente MSS nia Apoiu Tékniku Sosiál no Pontu Fokál Jéneru SEPI nian; no**
- 6. Enkoraja kooperasaun kona-ba kestaun sira protesaun nian ho dirijente sira eleitu, tradisionál, no relijiou, hodi denunsia obstrusaun ba justisa ne'ebé enfrenta ba Xefe Suku ka nível sira aas liu karik nesesáriu.**

**B. Altera Artigu 21** kona-ba Kompeténsia Konsellu Suku nian atu ho klaru liu obriga dirijente Konsellu Suku refere kazu sira kona-ba VD ba polísia duké rezolve kestaun ne'e iha nível família, aldeia ka suku liuhosi meius tradisionál:

1. Artigu 21 (3) c: "Promove atividade konsiliaсаun no rekonsiliaсаun tradisionál atu harii paz iha komunidade sem prejuizo ba regra Estadu nian."

"Promove atividade konsiliaсаun no rekonsiliaсаun tradisionál atu harii paz iha komunidade sein prejuízu ba regra Estadu nian **inklui katak kazu sira violénsia doméstika la bele rezolve liuhosi meius tradisionál maibé refere ba sistema justisa formál.**"

2. Artigu 21 (4) a: "Komunikasaun no kolaborasaun ho autoridade kompetente bainhira mosu krime lokál, liuliu iha kazu violénsia doméstika no krime seksual kontra ema vulnerável sira."

"Komunikasaun no kolaborasaun ho autoridade kompetente **hosí sistema justisa formál** bainhira mosu krime lokál, liuliu iha kazu VD no krime seksuál kontra ema vulnerável sira."

3. Artigu 21 (8) b: "Promove nesesidade grupu vulnerável sira inklui, feto, labarik, idozu no defisiente sira."

"Promove **asisténsia adekuada atu atende** nesesidade grupu vulnerável sira inklui feto, labarik, idozu, defisiente sira, **no vítima violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru.**"



## C. Altera Artigu 25 no 26

(Kompeténsia Xefi Aldeia nian no Kompeténsia Lia-Na'in nian) atu klarifika papél hosi dirijente hirak ne'e atu refere kazu VD no krime seksuál ba sistema justisa formál duké rezolve iha nível família, aldeia ka suku liuhosi meius tradisionál.

1. Artigu 25 (e): "Komunika no kolabora ho autoridade kompetente sira bainhira mosu krime lokál, liuliu iha kazu violénsia doméstika no krime seksual kontra ema vulnerável iha aldeia ne'ebé sira representá."

"Komunika no kolabora ho autoridade kompetente sira **hosí sistema justisa formál** bainhira mosu krime lokál, liuliu iha kazu violénsia doméstika no krime seksuál kontra ema vulnerável iha aldeia ne'ebé sira representá, **hodi garantia katak vítima bele hetan asisténsia ne'ebé presiza no bele asesu ba sistema justisa formál.**"

2. Artigu 26 (b): "Promove atividade konsiliaсаun no rekonsiliaсаun atu estabelese pas iha komunidade nia leet sem prejuizu ba regra Estadu nian."

"Promove atividade konsiliaсаun no rekonsiliaсаun atu estabelese paz iha komunidade nia leet sein prejuízu ba regra Estadu nian, **inklui obrigasaun iha Lei Kontra Violénsia Doméstika katak violénsia doméstika maka nu'udar krime público ne'ebé presiza liuhosi sistema justisa formál no labele rezolve iha família ka ho méius tradisionál.**



Métodu ida ne'ebé apoia integrasaun entre sistema justisa formál no tradisionál enkuantu garante katak iha nafatin respeitu ba direitu emar nian maka liuhosi supervizaun judisiál ba desizaun sira ne'ebé foti ona liuhosi mediasaun tradisionál. Tuir Ezbosu Lei Suku nian, lia-na'in sira sei hili malu liuhosi grupu konsuetudináriu lia-na'in iha suku laran, envezde inklui iha pakote membru Konsellu Suku nian tuir lei 2009. Ida-ne'e apresenta oportunidade ida valioza ba GoTL atu introdús mekanizmu ida ba supervizaun justisa tradisionál, hanesan veta rezolusaun disputa no desizaun sira mediasaun nian ne'ebé dirijente tradisionál sira halo liuhosi sistema formál ba validade perante lei. Desizaun rumá ne'ebé viola lei, hanesan rezolusaun ba krime público inkluzivu VD, bele aselera lalais fali ba prosesu judisiál formál. Aselera kazu hirak ne'e sei promove aumentu iha konfiansa no uzu hosi sistema formál, nune'e mós efeitu sira ne'ebé di'ak liu ba komunidade sira.

### 3

Asegura katak feto, labarik no ema vulnerável sira bele hetan asisténsia hodi asesu ba justisa liuhosi Ekipa Protesaun Komunitária ne'ebé kompostu hosi reprezentante feto sira hosi nível aldeia hanesan pontu kontaktu dahuluk ba vítima sira.

#### Ministériu Administrasaun Estatal

Nu'udar evidensiadu ona iha seksaun Aprendizajen, vítima sira hosi VD no VBJ atuálmente enfrenta barreira sira signifikativu atu asesa justisa no asisténsia sira krítiku tanba fatór oioin ne'ebé forte tebes iha nível lokál, espesiálmente iha uma-kain laran, família alargada, no uma-lisan ne'ebé forma estabelesementu aldeia nu'udar unidade sira ne'ebé kulturalmente omojénia. Durante períduo EWP, dirigente feto sira iha nível aldeia sai krítiku hodi fó esperansa ba vítima sira hodi esplika lei, denunsia mitu sira kona-ba kustu ne'ebé karu hodi uza sistema formál, no liga tama ba iha Rede Referál sira atu nune'e vítima sira bele denunsia sira-nia kazu no asesa asisténsia ne'ebé krítiku. Lisaun ida ne'ebé aprende ona to'o momentu ida-ne'e maka katak feto sira ne'e sai efetivu liután bainhira serbisu nu'udar ekipa envezde asisténsia individuálmente. Tan ne'e, rekomenda katak GoTL apoia espansaun hosi modelu Ekipa Protesaun Komunitária hodi dezigna reprezentante feto sira iha nível aldeia iha territóriu ne'e tomak atu refere no apoia vítima ba sistema formál enkuantu fortalese parseria atu elimina VD no VBJ.



**“Iha kooperasaun ho MSS, estratéjia sira rede protesaun [hosi EWP], inkluzivu formasan no estabelesementu hosi PTMs, tenke kontinua iha nível suku no estabelese iha aldeia sira.”**

*-Avaliasaun Esterna, p. 5*

# Ministériu Administrasaun Estatál (kontinua)

**D. Altera Artigu 41-43** kona-ba Asembleia Komunitária (Art. 41-49) atu inklui responsabilidade atu denunsia no diskuti kestaun protesaun nian iha suku laran inkluzivu prevensaun VD no asisténsia ba vítima sira atu asesa sistema justisa formál no asisténsia ne'ebé disponível.

1. Artigu 41 (2) d: "Assembleia Komunitária tenke konvoka ho reprezentasaun hanesan tuirmai ne'e: [...] pelumenus reprezentativu mane na'in-ida no feto na'in-ida hosi Aldeia ida-ida."

"Asembleia Komunitária tenke konvoka ho reprezentasaun hanesan tuirmai ne'e: [...] pelumenus reprezentante mane na'in-ida no feto na'in-ida hosi Aldeia ida-idak, **ho papél espeséfika ba Representante Feto Aldeia sira atu servisu hamutuk ho Representante Feto hosi Konsellu Suku hodi tau-matan ba área protesaun feto, labarik no ema vulnerável sira iha aldeia laran.**"

2. Artigu 42 (2): "Área estratejika ba interesse ne'ebé atu halo deliberaсаun iha reuniaun Suku nian inklui [...]"

"Área estratéjika ba interesse ne'ebé atu halo deliberaсаun iha reuniaun Suku nian inklui: **(g.) Kestaun protesaun nian iha suku laran, inklui prevensaun violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru, asesu ba justisa, no fornesimentu asisténsia ba feto, labarik no ema vulnerável sira.**"

3. Artigu 43 (2): "Assembleia Komunitária iha tinan hahú sei, pelumenus, diskute asuntu sira tuirmai ne'e: [...] (c.) estabelesimentu ba komisaun implementasaun no grupu komunidade ne'ebé sei halo parte iha implementasaun projetu dezenvolvimentu Suku nian."

"Asembleia Komunitária iha tinan hahú sei, pelumenus, diskute asuntu sira tuirmai ne'e: [...] (c.) estabelesimentu komisaun implementasaun no grupu komunidade ne'ebé sei hola parte iha implementasaun projetu dezenvolvimentu Suku nian, **inklui estabelesimentu Ekipa Protesaun Komunitária ne'ebé sei inklui reprezentante feto na'in-ida ka na'in-rua hosi aldeia ida-idak hamutuk ho dirijente tradisionál no igreja nian ne'ebé iha interesse ba protesaun.**"

4. Artigu 43 (3): "Assembleia Komunitária iha tinan klaran sei, pelumenus, diskute: [...]"

"Asembleia Komunitária iha tinan klaran sei, pelumenus, diskute: [...] **(e.) asuntu protesaun feto, labarik no ema vulnerável sira atu foti asaun hodi asegura vítima sira nia asesu ba sistema justisa formál no asisténsia ba sira-nia moris, no mós planu ba oin kona-ba prevensaun violénsia doméstika no violénsia bazea ba jéneru iha suku laran.**"

# Konsiderasaun kona-ba Formasaun ba Ekipa Protesaun Komunitária

Atu bele funsiona iha forma ida efikás nu'udar pontu kontaktu dahuluk ba vítima sira, Membru Ekipa Protesaun presiza formasaun espesífika iha direitu umanu, igualdade jéneru, protesaun ba labarik, enkuadramentuu legál no dalan referál. Aleinde ida-ne'e, dezenvolvimentu kompeténsia iha área harii-konfiansa ne'e nesesáriu hodi ko'alia iha públiku, debate no partisipasaun política.

Tanba edukasaun la'os-formál ne'e sai regulamentu tebes tuir SEFOPE, iha janela oportunidade ida importante ba INDMO atu dezenvolve padraun akreditasaun ba programa formasaun iha asisténsia komunitáriu nian, ne'ebé sei tulun garante katak programa VD no VBJ responde ba rekezitu sira mínimu báziku. SEPI bele dezempeña papel ida importante hodi advoga ba akreditasaun ida-ne'e no hodi buka fundu atu implementa formasaun hirak ne'e hodi koopera ho sosiedade sívil hodi harii kapasidade sira nesesária hosi dirijente feto sira ne'ebé enkarregadu ba ekipa protesaun iha nível aldeia no suku.





## Konklusaun: Papél komunidade nian atu hametin protesaun

Asembleia Suku sei komprova sai nu'udar mekanizmu ida importante atu hasa'e komunidade nia sensu nu'udar na'in ba kestaun protesaun nian ho benefísiu sira real no duradouru ba Timor-Leste iha nível individual, família, comunidade no nacional. Timor-Leste bele sai modelu ida ba rai sira seluk hodi demonstra oinsá ligasaun ho ajente lokál protesaun nian ba iha sistema bazea ba estadu bele prodús rezultadu sira tanjível hanesan aumentu iha efeitu hosi prosesu judisiál no redusaun signifikativa iha VD no VBJ. Tan violénsia hirak ne'e sai asuntu global, GoTL hamriik atu hetan aumentu respeitu internasional no parseira hodi simu no implementa rekomendasaun hirak ne'e. Aleinde ida-ne'e, bem-estar hosi feto, labarik no ema sira vulnerável rihun atus ba atus depende ba nia.

Maibé, asaun hosi estadu no organizasaun naun-governamental sei la to'o. Ímpetu atu fortalese protesaun no elimina forma hotu-hotu violénsia iha moris lorloron nian tenke mai hosi laran – katak, hosi compromisu individuál ba mudansa hahalok no realizasaun hosi família sira ne'ebé baibain simu hahalok sira prejudisiál no la'os intrínziku ba sira-nia kultura. Bele enkoraja ida-ne'e hodi muda sai hosi aproximaçâo ida legalística ba iha aproximasaun saúde família nian ne'ebé sinkronia liu ho enkuadramento kultural Timor-Leste. Protesaun no prevensaun violénsia tenke reformula nu'udar parte integral ida hosi valór Timor nian rasik no sosiedade nia bem-estar, hodi loke ema nia hanoin ba impaktu sira negativu ka kustu hosi hahalok violentu no fornese estratégia alternativa nian inkluzivu rezolusaun konflitu la'os-violentu, disciplina positiva no reflesaun ba norma sira jéneru nian. Dirijente sira hosi organizasaun relijiou no uma-lisan tradisional tenke envolve nu'udar aliadu sira prinsipál iha knaar ida-ne'e. Bainhira individual barak liután maka publicamente denuncia VD no VBJ, hamriik nu'udar ajente sira ba protesaun iha sira-nia comunidade, persepsaun sosiedade nian sei evolui hodi kria mudansa signifikativa.

Dokumentu ida-ne'e maka prodús ho asisténsia finanseiru hosi Uniaun Europeia. Konteúdu dokumentu ida-ne'e sai hanesan responsabilidade Ba Futuru nian de'it no labele iha sirkunstánsia saida de'it konsidera atu reflete fali pozisaun Uniaun Europeia nian.

Uniaun Europeia kompostu hosi Estadu Membru 27 ne'ebé deside ona atu gradualmente liga hamutuk sira-nia koñesimentu, rekursu no destinu. Hamutuk, durante tempu habellar a'an iha tinan 50 nia laran, sira harii ona zona estabilidade, demokrázia no dezenvolvimentu sustentável aleinde mantein nafatin diversidade no toleránsia kulturál no liberdade individuu. Uniaun Europeia iha kompromisu atu fahe nia susesu no nia valór sira hamutuk ho nasau sira seluk no ema sira ne'ebé maka hela iha rai seluk. Komisaun Europeia ne'e hanesan UE nia orgaun ezekutivu.

Ba Futuru / For the Future  
Peace Center, Avenida Presidente Nicolau Lobato  
Golgota, Dili, Timor-Leste

[www.bafuturu.org](http://www.bafuturu.org)  
+670 3322437

